

Christ's original status and attitude – Philippians 2:6-11

"If Christ were only a man, He would have been said to have been 'in the image of God,' not 'in the form of God.' We know that humanity was made in the image, not the form, of God." The first way Christ humiliated himself – unredeemed human existence is a slavery, a bondage to spiritual powers, ending in death. The second way Christ humiliated himself – He not only resembled man, He was an identical copy (he was fully human) even to the point of death. As God, He was immortal but as man, He suffered death – the inevitable consequence of being both fully human and totally obedient in a world alienated from God. He died as a slave; one who had no human rights.. Jesus' self-denying act is matched by the active response of God – He is exalted above all of the just – He is given lordship over the whole universe. Jesus is God. This is the early Christian baptismal confession. Giving glory to Jesus gives glory to God the Father as well.. But if the confession of Christ as Lord is a glorification of the Father, it is clear that those who call Him a creature and a slave deface the glory of the Father also. In these few words, St Paul has subdued every heresy, among those who blaspheme the divinity of the Only-Begotten, and those who deny His humanity and those who misconstrue the hypostatic union of the two natures.

~Source from St. Charles Borromeo Catholic Church, MS ~

主日彌撒捐獻

Weekend Collections

從 2017 年 1 月 1 日至 9 月 30

捐款總額

		Sept 24 th , 2017	YTD Donation as of September 30 th , 2017
主日彌撒捐獻	Sunday Collection	\$2,220.25	\$90,212.75
特別捐獻	Special Offering	\$ 130.00	\$13,795.63
「齊心合力，事主事人」	Together We Serve	\$ 20.00	\$17,000.55
聖堂維修	Building Fund	\$ 135.00	\$23,271.95
還款基金	Building Loan	\$ 5.00	\$ 1,605.00

彌撒時間：

星期六下午四時卅分 (粵語)
星期日上午九時卅分 (英語)
上午十一時 (粵語)
下午二時卅分 (國語)

Mass Schedule：

Saturday 4:30 p.m. (Cantonese)
Sunday 9:30 a.m. (English)
11:00 a.m. (Cantonese)
2:30 p.m. (Mandarin)

辦告解時間：

星期六及每主日彌撒 30 分鐘前
神父會為教友辦告解

Sacrament of Reconciliation：

30 minutes before 4:30 p.m. Saturday mass and
9:30 a.m., 11:00 a.m. and 2:30 p.m. Sunday masses

平日彌撒：

星期二至星期五上午十一時

Weekday Masses：

Tuesday to Friday 11:00 a.m. (Cantonese)

每月首星期五耶穌聖心彌撒：

下午五時三十分
彌撒後進行明供聖體及聖體降福

Mass of the Sacred Heart of Jesus - First Friday of every month:-

5:30p.m. (Cantonese)
Adoration of the Blessed Sacrament & Benediction will be followed
after mass

辦公時間：

星期一 休息
星期二至星期六 上午十時至下午二時
公眾假期 休息

Office Hours:

Monday Close
Tuesday to Saturday 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
Statutory Holidays Close

愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish

10140 – 119th Street, Edmonton, Alberta T5K 1Y9 Tel.: 780-482-7481 Fax: 780-482-7488

Email: edmontonchineseeparish@gmail.com Website: edmontonchineseeparish.org

堂區通訊

Parish Newsletter

主任司鐸：秦英神父 Pastor: Rev. Dominic Qin

二零一七年十月一日

October 1st, 2017

常年期第二十六主日

26th Sunday in Ordinary Time

怎樣才能作出合乎天父旨意的抉擇？

在今天福音中，耶穌借那位父親召叫兩個兒子到葡萄園工作的比喻，點出信徒的通病。大兒子說去，但卻沒有去；小兒子說不願意去，後來悔悟去了。這正道出我們面對天父邀請時的境況：我們是否願意履行天父的旨意？從口頭的表態到最後的行動，其間的心路歷程峰迴路轉，關乎我們道德行為的抉擇。天主洞察人心，祂著重的並非我們表面的回應和行動，而是希望我們內心的皈依，棄絕罪惡和誘惑，獲得永恆的福樂。

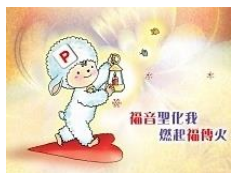
正如聖保祿在今天讀經二對斐理伯人的勸喻中指出：基督徒該懷有耶穌所懷有的心情，彼此意見一致。「基督把人圓滿地人展示給入自己，向人揭露其崇高的召叫。」（*6522*）我們因著基督，成為天主的嗣子。基督以光榮的十字架把我們從罪惡中贖回，因此我們要隨從耶穌基督的榜樣，行為正直，實踐正義，並與救主結合，祂的心懷作出合乎天父旨意的抉擇。（參教理 *1709*）

聖經的啟示及教會的傳統都強調道德良心的重要。「天主『賦給人自決的能力』，目的是使人自動尋求天主，並因自由而皈依天主，而抵達其幸福的圓滿境界。」（*6516*）人在良心的深處，擁有天主在其心內銘刻的法律，而這法律的呼聲，不斷地告訴人應當好善、行善並戒惡。在來日，人將本著這法律而受審。良心神妙地將法律揭示與人，而這法律的滿全就在於愛主愛人。（*6517*）人唯有運用自由，始能向善。雖然原罪的氛圍影響著我們，但藉著天主的恩寵助佑，人有能力、有意識地抉擇為善的方式，在基督內建設美好的人生。

天主賦予我們自由，使我們能與祂的救恩計劃合作；但當我們妄用自由，拒絕天主愛的計劃時，很容易淪為罪惡的奴隸。良心正是我們聆聽天父召叫的心田，受過培育的良心是正直和誠實的。（教理 *1783*）能幫助我們作出良好的道德行為決定。當我們面臨抉擇時，應在信德和祈禱中聽取聖言，並仰賴天主的恩寵，淨化和提升我們對善與惡的認知。好能辨析和回應天主的召叫，並付諸實行。

（*65*）梵二〈論教會在現代世界牧職憲章〉

~ 教區教理中心及教理委員會提供 ~



「福傳工作坊」及 *家庭* 之「愛的喜樂」

由基督活力組員為本堂籌辦的粵語講座之「福傳工作坊」及家庭之「愛的喜樂」，將於十一月廿四日晚上及廿五日上午舉行。主講神師是來自多倫多市的程明聰神父，講座費用：自由捐獻。請各位踴躍到堂區詢問處報名參加。詳情可參閱堂區海報及向葉麗珊姊妹查詢 [\(780\) 907-3368](tel:780-907-3368)

講座主題及時間如下：

福傳工作坊 (講一)

家庭之「愛的喜樂」

福傳工作坊 (講二)

11月24日週五 7-9pm

11月25日週六 9:45-11:45am

11月25日週六 2-4pm

備註：如閣下有意於十一月廿五日晚上六時至八時在聖堂與程神父共進簡便晚餐及參與「歌詠讚頌」時段，請於十一月十九日前到詢問處報名及繳費。費用每位十元。

Evangelization Workshops November 24 & 25

Our parish cursillistas are excited to have invited Fr. Francis Ching from Toronto to conduct two workshops on evangelization, and an interesting talk on a fundamental family subject. The schedule is as follows:

Evangelization Workshop 1: Friday, November 24, 7 – 9pm

Family – the Joy of Love : Saturday, November 25, 9:45 – 11:45am

Evangelization Workshop 2: Saturday November 25, 2 – 4pm

The workshops and talk will take place in our parish and will be conducted in Cantonese. Admission is free (donations are welcome). Your participation is strongly encouraged. Please register at the Information Desk.

Parishioners and friends are invited to join Fr. Ching for a simple dinner, followed by a praise & worship session at our Parish on Friday November 25 from 6 – 8pm. Cost is \$10 per person. Please pre-pay at the information desk by Sunday November 19. You will not want to miss this rare opportunity.

Please refer to posters for further details, or contact Agnes Yip at [780-907-3368](tel:780-907-3368) if you have any enquiries.

十月六月首星期五「敬禮耶穌聖心」彌撒

十月六日是十月首星期五，「敬禮耶穌聖心」彌撒將於下午五時三十分舉行，彌撒後進行明供聖體及聖體降福，歡迎教友踴躍參加。

Devotion of the Sacred Heart of Jesus on the First Friday of the Month

October 6th is the first Friday of the month. Mass of the Sacred Heart of Jesus will be celebrated at 5:30pm. Adoration of the Blessed Sacrament & Benediction will follow after mass. Please out of love for the Sacred Heart of Jesus join us in prayer that day.

玫瑰聖母日彌撒

十月七日(星期六)是玫瑰聖母日，秦神父會於當日上午十時三十分加開一堂彌撒，請教友積極參與。而當日下午四時三十分之主日提前彌撒照常舉行，請教友留意。

Mass for Our Lady of the Rosary

October 7th (Saturday) is Our Lady of the Rosary Day. Father Qin will preside an additional Mass at 10:30am. Parishioners are encouraged to attend. The Saturday 4:30 pm mass will remain unchanged.

神恩祈禱會

神恩祈禱會將於十月八日(星期日)下午三時四十五分，即普通話彌撒後於本堂會議室以粵語舉行。祈禱會後舉行聚餐，費用每位七元，有興趣教友請到詢問處登記。如有任何查詢，請與Andy Lok 聯絡。

Charismatic Prayer Meeting

The next Charismatic Prayer Meeting will be held in Cantonese on Sunday, October 8th (3:45pm ~ 5:15pm) in Church conference room. After the charismatic prayer meeting, a fellowship dinner will follow and the cost is \$7.00 per person. Please register at the information desk or contact Andy Lok. Everyone is welcome.

預防流感針注射

堂區將於十月二十九日(星期日)上午九時至下午一時，在本堂圖書館內提供免費預防流感針注射。凡年滿九歲及持有亞省醫療保險號碼者均可接受注射。有興趣之教友請於詢問處登記。注射當日，請攜同你的亞省醫療保險卡以作記錄。如有任何問題或查詢，請致電 Richard Fong 780-909-8322。

Influenza immunization (Flu Shot)

For the convenience of our parishioners, we are having an Influenza Immunization clinic at the Library on Oct 29th from 9am to 1pm. Anyone is 9 years old or older and has a valid Alberta Health Care, can get a flu shot at no cost. Please bring your Alberta Health Care Card on the flu shot day. A sign-up sheet is available at the Information Desk. For further information, please contact Richmond Fong at 780-909-8322.



我們的教友楊陳慧卿女士之女兒楊嘉樂將於十月五日(星期四)下午二時假主教座堂與葉沛鋒先生舉行婚禮。楊太誠邀各教友出席觀禮，同頌主恩，共證婚盟。

Mrs. Agnes Yeung would like to invite all parishioners to gather in joy and celebrate the Holy Sacrament of Marriage between her daughter Carol Yeung and Mr. Billy Yip at St. Joseph's Basilica on Thursday, October 5th 2017 at 2:00pm.



October 2017

October 2017						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 2nd Collection – Together We Serve Sunday Lunch & Learn {G} 12:30pm – 2pm AG Meeting 1pm – 3pm {C+K} Mexico Pilgrimage Tea Party {C} 3:30pm – 6pm Flamenco 2pm-4pm {G} Ballroom 4pm-6pm {G}	2	3 基督活力小組 meeting 10am {L} 孝愛聖母之家 - 靈修 7pm – 10pm {C} Sport Evening – 7:30pm-10pm {G}	4 Legion of Mary – Meeting 5:30pm – 7:00pm {L}	5 Marriage of Carol Yeung & Billy Yip at St. Joseph's Basilica at 2:00pm	6 Mass of the Sacred Heart of Jesus at 5:30 pm. Adoration of the Blessed Sacrament & Benediction Flamenco + Ballroom practice 8pm – 10pm {G}	7 玫瑰聖母 Our lady of the Rosary Chinese School 9:30am - 12:00pm Mass for Our Lady of the Rosary at 10:30am 祈禱宗會 – meeting 1:30pm – 4:00pm {C} 太極班 2:30pm-4pm {G}
8 Flamenco 2pm-4pm {G} Ballroom 4pm-6pm {G} Charismatic Prayer meeting {G + K} 3:45pm – 9:00pm	9 Thanksgiving Day Mexico Pilgrimage	10 Mexico Pilgrimage Weekday Mass Cancelled Sport Evening – 7:30pm-10pm {G}	11 Mexico Pilgrimage Weekday Mass Cancelled Legion of Mary – Meeting Cancelled	12 Mexico Pilgrimage Weekday Mass Cancelled	13 Mexico Pilgrimage Weekday Mass Cancelled Flamenco + Ballroom practice 8pm – 10pm {G}	14 2nd Collection – Building Fund Chinese School 9:30am - 12:00pm 太極班 2:30pm-4pm {G}
15 2nd Collection – Building Fund Flamenco 2pm-4pm {G} Ballroom 4pm-6pm {G}	16	17 Sport Evening – 7:30pm-10pm {G} 孝愛聖母之家 - meeting 7pm – 9pm {C}	18 Legion of Mary – Meeting 5:30pm – 7:00pm {L}	19	20 Flamenco + Ballroom practice 8pm – 10pm {G}	21 Chinese School 9:30am - 12:00pm 太極班 2:30pm-4pm {G}
22 Flamenco 2pm-4pm {G} Ballroom 4pm-6pm {G}	23	24 Sport Evening – 7:30pm-10pm {G}	25 祈禱宗會 - 執委會 聖經祈禱會 4pm – 5:30pm {L} Legion of Mary – Meeting 5:30pm – 7:00pm {L}	26	27 Flamenco + Ballroom practice 8pm – 10pm {G}	28 Chinese School 9:30am - 12:00pm 華人安老院彌撒 10am-11am 太極班 2:30pm-4pm {G}
29 Flamenco 2pm-4pm {G} Ballroom 4pm-6pm {G} 主日茶座 – Sunday Café {K + G} Flu Shot Day {L} 9am – 1pm	30	31 萬聖節 Halloween Sport Evening – 7:30pm-10pm {G} 孝愛聖母之家 - meeting 7pm – 9pm {C}	Note : Mexico Pilgrimage Oct 9 th – Oct 14 th 2017			

C = Conference Room G = GYM K = Kitchen L = Library CC = Chapel